

Webster's (Modified), Darby's Translation (Modified) and Young's (Modified) for Analytical Study

- 1** The word of Yahweh that came to Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.
The word of Yahweh that came unto Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.
A word of Yahweh that hath been unto Hosea, son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam son of Joash, king of Israel:
- 2** The beginning of the word of Yahweh by Hosea. And Yahweh said to Hosea, Go take to thee a wife addicted to lewdness and children of lewdness for the land hath committed great lewdness, departing from Yahweh.
The beginning of the word of Yahweh through Hosea. And Yahweh said to Hosea, Go, take unto thee a wife of whoredoms, and children of whoredoms; for the land is entirely given up to whoredom, away from Yahweh.
The commencement of Yahweh's speaking by Hosea. And Yahweh saith unto Hosea, `Go, take to thee a woman of whoredoms, and children of whoredoms, for utterly go a-whoring doth the land from after Yahweh.`
- 3** So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; who conceived, and bore him a son.
And he went and took Gomer the daughter of Diblaim; and she conceived and bore him a son.
And he goeth and taketh Gomer daughter of Diblaim, and she conceiveth and beareth to him a son;
- 4** And Yahweh said to him, Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.
And Yahweh said unto him, Call his name Jizreel; for yet a little, and I will visit the blood of Jizreel upon the house of Jehu, and will cause the kingdom of the house of Israel to cease.
and Yahweh saith unto him, `Call his name Jezreel, for yet a little, and I have charged the blood of Jezreel on the house of Jehu, and have caused to cease the kingdom of the house of Israel;
- 5** And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.
And it shall come to pass in that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jizreel.
and it hath come to pass in that day that I have broken the bow of Israel, in the valley of Jezreel.`
- 6** And she conceived again, and bore a daughter. And God said to him, Call her name Lo-ruhamah: for I will no more have mercy upon the house Israel; but I will utterly take them away.
And she conceived again, and bore a daughter. And he said unto him, Call her name Lo-ruhamah; for I will no more have mercy upon the house of Israel, so that I should pardon them.
And she conceiveth again, and beareth a daughter, and He saith to him, `Call her name Lo-Ruhamah, for I add no more to pity the house of Israel for I do utterly take them away;

- 7 But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by Yahweh their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.
But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by Yahweh their God; and I will not save them by bow, or by sword, or by battle, [or] by horses, or by horsemen.
and the house of Judah I pity, and have saved them by Yahweh their God, and do not save them by bow, and by sword, and by battle, by horses, and by horsemen.`
- 8 Now when she had weaned Lo-ruhamah, she conceived, and bore a son.
And she weaned Lo-ruhamah; and she conceived and bore a son;
And she weaneth Lo-Ruhamah, and conceiveth, and beareth a son;
- 9 Then said God, Call his name Lo-ammi: for ye are not my people, and I will not be your God.
and he said, Call his name Lo-ammi; for ye are not my people, and I will not be for you.
and He saith, `Call his name Lo-Ammi, for ye [are] not My people, and I am not for you;
- 1 Say ye to your brethren, Ammi; and to your sisters, Ruhamah.
Say unto your brethren Ammi; and to your sisters, Ruhamah.
`Say ye to your brethren -- Ammi, And to your sisters -- Ruhamah.
- 2 Plead with your mother, plead: for she is not my wife, neither am I her husband: let her therefore put away her prostitutions out of her sight, an her adulteries from between her breasts;
Plead with your mother, plead; for she is not my wife, neither am I her husband: and let her put away her whoredoms from her face, and her adulteries from between her breasts;
Plead ye with your mother -- plead, (For she [is] not My wife, and I [am] not her husband,) And she turneth her whoredoms from before her, An her adulteries from between her breasts,
- 3 Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and kill her with thirst.
lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her as a dry land, and slay her with thirst.
Lest I strip her naked. And have set her up as [in] the day of her birth, And have made her as a wilderness, And have set her as a dry land, And have put her to death with thirst.
- 4 And I will not have mercy upon her children; for they are the children of lewdness.
And I will not have mercy upon her children; for they are the children of whoredoms.
And her sons I do not pity, For sons of whoredoms [are] they,

- 5** For their mother hath played the harlot: she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give me my bread and my water, my wool and my flax, my oil and my drink.
For their mother hath played the harlot; she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give [me] my bread and my water, my wool and my flax, mine oil and my drink.
For gone a-whoring hath their mother, Acted shamefully hath their conceiver, For she hath said, I go after my lovers, Those giving my bread and my water, My wool and my flax, my oil and my drink.
- 6** Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and make a wall, that she shall not find her paths.
Therefore behold, I will hedge up thy way with thorns; and I will fence [her] in with a wall, that she shall not find her paths.
Therefore, lo, I am hedging up thy way with thorns, And I have made for her a wall, And her paths she doth not find.
- 7** And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.
And she shall pursue after her lovers, and shall not overtake them; and she shall seek them, and shall not find them: and she shall say, I will go and return to my first husband, for then was it better with me than now.
And she hath pursued her lovers, And she doth not overtake them, And hath sought them, and doth not find, And she hath said: I go, and I turn back unto My first husband, For -- better to me then than now.
- 8** For she did not know that I gave her corn, and wine, and oil, and multiplied her silver and gold, which they prepared for Baal.
And she did not know that I had given her the corn and the new wine and the oil, and had multiplied to her the silver and gold, which they employed for Baal.
And she knew not that I had given to her, The corn, and the new wine, and the oil. Yea, silver I did multiply to her, And the gold they prepared for Baal.
- 9** Therefore will I return, and take away my corn in its time, and my wine in its season, and I will recover my wool and my flax given to cover her nakedness.
Therefore will I return, and take away my corn in the time thereof, and my new wine in its season, and will withdraw my wool and my flax which should have covered her nakedness.
Therefore do I turn back, And I have taken My corn in its season, And My new wine in its appointed time, And I have taken away My wool and My flax, covering her nakedness.
- 10** And now will I disclose her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of my hand.
And now will I discover her impiety in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of my hand.
And now do I reveal her dishonour before the eyes of her lovers, And none doth deliver her out of My hand.
- 11** I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.
And I will cause all her mirth to cease: her feasts, her new moons, and her sabbaths! and all her solemnities.
And I have caused to cease all her joy, Her festival, her new moon, and her sabbath, Even all her appointed times,

- 12** And I will destroy her vines and her fig-trees, of which she hath said, These are my rewards that my lovers have given me: and I will make them forest, and the beasts of the field shall eat them.
And I will make desolate her vine and her fig-tree, whereof she hath said, These are my rewards which my lovers have given me; and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.
And made desolate her vine and her fig-tree, Of which she said, A gift they [are] to me, That my lovers have given to me, And I have made them for a forest, And consumed them hath a beast of the field.
- 13** And I will visit upon her the days of Baalim, in which she burned incense to them, and she decked herself with her ear-rings and her jewels, and she went after her lovers, and forgot me, saith Yahweh.
And I will visit upon her the days of the Baals, wherein she burned incense to them, and decked herself with her rings and jewels, and went after her lovers, and forgot me, saith Yahweh.
And I have charged on her the days of the Baalim, To whom she maketh perfume, And putteth on her ring and her ornament, And goeth after her lovers, And Me forgot -- an affirmation of Yahweh.
- 14** Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably to her.
Therefore behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak to her heart.
Therefore, lo, I am enticing her, And have caused her to go to the wilderness, And I have spoken unto her heart,
- 15** And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope: and she shall sing there, as in the days of her youth, as in the day when she came from the land of Egypt.
And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope; and she shall sing there, as in the days of her youth as in the day when she came up out of the land of Egypt.
And given to her her vineyards from thence, And the valley of Achor for an opening of hope, And she hath responded there as in the days of her youth, And as in the day of her coming up out of the land of Egypt.
- 16** And it shall be at that day, saith Yahweh, that thou shalt call me Ishi; and shalt call me no more Baali.
And it shall be in that day, saith Yahweh, [that] thou shalt call me, My husband, and shalt call me no more, Baali;
And it hath come to pass, in that day, An affirmation of Yahweh, Thou dost call Me -- My husband, And dost not call Me any more -- My lord.
- 17** For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.
for I will take away the names of the Baals out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.
And I have turned aside the names of the lords from her mouth, And they are not remembered any more by their name.
- 18** And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and with the creeping animals of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth, and will make them to lie down in safety.
And I will make a covenant for them in that day with the beasts of the field, and with the fowl of the heavens, and the creeping things of the ground; and I will break bow and sword and battle out of the land; and I will make them to lie down safely.
And I have made to them a covenant in that day, with the beast of the field, And with the fowl of the heavens, And the creeping thing of the ground, And bow, and sword, and war I break from off the land, And have caused them to lie down confidently.

- 19 And I will betroth thee to me for ever; yes, I will betroth thee to me in righteousness, and in judgment, and in loving-kindness, and in mercies.
 And I will betroth thee unto me for ever; and I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in loving-kindness, and in mercies;
 And I have betrothed thee to Me to the age, And betrothed thee to Me in righteousness, And in judgment, and kindness, and mercies,
- 20 I will even betroth thee to me in faithfulness: and thou shalt know Yahweh.
 and I will betroth thee unto me in faithfulness: and thou shalt know Yahweh.
 And betrothed thee to Me in faithfulness, And thou hast known Yahweh.
- 21 And it shall come to pass in that day, I will hear, saith Yahweh, I will hear the heavens, and they shall hear the earth;
 And it shall come to pass in that day, I will hear, saith Yahweh, I will hear the heavens, and they shall hear the earth;
 And it hath come to pass in that day, I answer -- an affirmation of Yahweh, I answer the heavens, and they answer the earth.
- 22 And the earth shall hear the corn, and the wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.
 and the earth shall hear the corn, and the new wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.
 And the earth doth answer the corn, And the new wine, and the oil, And they answer Jezreel.
- 23 And I will sow her to me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to them who were not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art my God.
 And I will sow her unto me in the land; and I will have mercy upon Lo-ruhamah; and I will say to Lo-ammi, Thou art my people; and they shall say, My God.
 And I have sowed her to Me in the land, And I have pitied Lo-Ruhamah, And I have said to Lo-Ammi, My people thou [art], and it saith, My God!`
- 1 Then said Yahweh to me, Go yet, love a woman beloved by her friend, yet an adulteress, according to the love of Yahweh towards the children of Israel, who look to other gods, and love flagons of wine.
 And Yahweh said unto me, Go again, love a woman beloved of a friend, and an adulteress, according to the love of Yahweh for the children of Israel, though they turn to other gods, and love raisin-cakes.
 And Yahweh saith unto me: `Again, go, love a woman, loved of a friend, and an adulteress, like the loved of Yahweh, the sons of Israel, and they are turning unto other gods, and are lovers of grape-cakes.`
- 2 So I bought her to me for fifteen pieces of silver, and for a homer of barley, and a half homer of barley:
 So I bought her to me for fifteen silver [pieces], and for a homer of barley, and a half-homer of barley.
 And I buy her to me for fifteen silverlings, and a homer and a letech of barley;
- 3 And I said to her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be for another man: so will I also be for thee.
 And I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be [another] man`s, and I will also be for thee.
 and I say unto her, `Many days thou dost remain for Me, thou dost not go a-whoring, nor become any one`s; and I also [am] for thee.`

- 4** For the children of Israel shall abide many days without a king and without a prince, and without a sacrifice, and without an image, and without ephod, and without teraphim:
 For the children of Israel shall abide many days without king, and without prince, and without sacrifice, and without statue, and without ephod and teraphim.
 For many days remain do the sons of Israel without a king, and there is no prince, and there is no sacrifice, and there is no standing pillar, and there is no ephod and teraphim.
- 5** Afterward shall the children of Israel return, and seek Yahweh their God, and David their king; and shall fear Yahweh and his goodness in the latter days.
 Afterwards shall the children of Israel return, and seek Yahweh their God, and David their king; and shall turn with fear toward Yahweh and toward his goodness, at the end of the days.
 Afterwards turned back have the sons of Israel, and sought Yahweh their God, and David their king, and have hastened unto Yahweh, and unto His goodness, in the latter end of the days.
- 1** Hear the word of Yahweh, ye children of Israel: for Yahweh hath a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, nor mercy, nor knowledge of God in the land.
 Hear the word of Yahweh, ye children of Israel; for Yahweh hath a controversy with the inhabitants of the land; for there is no truth, nor goodness, nor knowledge of God in the land.
 Hear a word of Yahweh, sons of Israel, For a strife [is] to Yahweh with inhabitants of the land, For there is no truth, nor kindness, Nor knowledge of God, in the land,
- 2** By swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, they break out, and blood toucheth blood.
 Swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, -- they break out; and blood toucheth blood.
 Swearing, and lying, and murdering, And stealing, and committing adultery -- have increased, And blood against blood hath touched.
- 3** Therefore shall the land mourn, and every one that dwelleth in it shall languish, with the beasts of the field, and with the fowls of heaven; yea, the fishes of the sea also shall be taken away.
 For this shall the land mourn, and every one that dwelleth therein shall languish, with the beasts of the field, and with the fowl of the heavens, yea, the fishes of the sea also shall be taken away.
 Therefore mourn doth the land, And weak is every dweller in it, With the beast of the field, And with the fowl of the heavens, And the fishes of the sea -- they are removed.
- 4** Yet let no man contend, nor reprove another: for thy people are as they that contend with the priest.
 Yet let no man strive, and let no man reprove; for thy people are as they that strive with the priest.
 Only, let no one strive, nor reprove a man, And thy people [are] as those striving with a priest.
- 5** Therefore shalt thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother.
 And thou shalt stumble by day; and the prophet also shall stumble with thee by night: and I will destroy thy mother.
 And thou hast stumbled in the day, And stumbled hath also a prophet with thee in the night, And I have cut off thy mother.

- 6** My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee, that thou shalt be no priest to me: seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.
My people are destroyed for lack of knowledge; for thou hast rejected knowledge, and I will reject thee, that thou shalt be no priest to me; seeing thou hast forgotten the law of thy God, I also will forget thy children.
Cut off have been My people for lack of knowledge, Because thou knowledge hast rejected, I reject thee from being priest to Me, And thou forgettest the law of thy God, I forget thy sons, I also!
- 7** As they were increased, so they sinned against me: therefore will I change their glory into shame.
As they were multiplied, so they sinned against me: I will change their glory into shame.
According to their abundance so they sinned against Me, Their honour into shame I change.
- 8** They eat up the sin of my people, and they set their heart on their iniquity.
They eat the sin of my people, and their soul longeth for their iniquity.
The sin of My people they do eat, And unto their iniquity lift up their soul.
- 9** And there shall be, like people, like priest: and I will punish them for their ways, and reward them their doings.
And it shall be as the people so the priest; and I will visit their ways upon them, and recompense to them their doings;
And it hath been, like people, like priest, And I have charged on it its ways, And its habitual doings I return to it.
- 10** For they shall eat, and not have enough: they shall be guilty of lewdness, and shall not increase: because they have ceased to take heed to Yahweh and they shall eat, and not have enough; they shall commit whoredom, and shall not increase: for they have left off taking heed to Yahweh.
And they have eaten, and are not satisfied, They have gone a-whoring, and increase not, For they have left off taking heed to Yahweh.
- 11** Lewdness and wine and new wine take away the heart.
Fornication, and wine, and new wine take away the heart.
Whoredom, and wine, and new wine, take the heart,
- 12** My people ask counsel at their stocks, and their staff declareth to them: for the spirit of lewdness hath caused them to err, and they have gone astray from under their God.
My people ask counsel of their stock, and their staff declareth unto them; for the spirit of whoredoms causeth [them] to err, and they have gone whoring from under their God:
My people at its staff asketh and its rod declareth to it, For a spirit of whoredoms hath caused to err, And they go a-whoring from under their God.
- 13** They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and elms, because the shade of them is agreeable: therefore your daughters shall be guilty of lewdness, and your spouses shall commit adultery.
they sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oak and poplar and terebinth, because the shade thereof is good; therefore your daughters play the harlot and your daughters-in-law commit adultery.
On tops of the mountains they do sacrifice, And on the hills they make perfume, Under oak, and poplar, and terebinth, For good [is] its shade.

- 14** I will not punish your daughters when they are guilty of lewdness, nor your spouses when they commit adultery: for they themselves are separated with prostitutes, and they sacrifice with harlots: therefore the people that doth not understand shall fall.
 I will not punish your daughters when they play the harlot, nor your daughters-in-law for their committing adultery; for they themselves go aside with harlots, and they sacrifice with prostitutes: and the people that doth not understand shall come to ruin.
 Therefore commit whoredom do your daughters, And your spouses commit adultery, I do not see after your daughters when they commit whoredom, And after your spouses when they commit adultery, For they with the harlots are separated, And with the whores they do sacrifice, / people that doth not understand kicketh.
- 15** Though thou, Israel, playest the harlot, yet let not Judah offend; and come not ye to Gilgal, neither go ye up to Beth-aven, nor swear, Yahweh liveth.
 Though thou, Israel, play the harlot, let not Judah trespass; and come ye not unto Gilgal, neither go up to Beth-aven, nor swear [As] Yahweh liveth!
 Though a harlot thou [art], O Israel, Let not Judah become guilty, And come not ye in to Gilgal, nor go up to Beth-Aven, Nor swear ye, Yahweh liveth.
- 16** For Israel slideth back as a backsliding heifer: now Yahweh will feed them as a lamb in a large place.
 For Israel is refractory as an untractable heifer; now will Yahweh feed them as a lamb in a wide [pasture].
 For as a refractory heifer hath Israel turned aside, Now doth Yahweh feed them as a lamb in a large place.
- 17** Ephraim is joined to idols: let him alone.
 -- Ephraim is joined to idols: leave him alone.
 Joined to idols [is] Ephraim, let him alone.
- 18** Their drink is sour: they have been guilty of lewd deeds continually: her rulers with shame do love, Give ye.
 Their drink is sour; they give themselves up to whoredom; her great men passionately love [their] shame.
 Sour [is] their drink, They have gone diligently a-whoring, Her protectors have loved shame thoroughly.
- 19** The wind hath bound her up in her wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.
 The wind hath wrapped her up in its wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.
 Distressed her hath wind with its wings, And they are ashamed of their sacrifices!
- 1** Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment is towards you, because ye have been snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.
 Hear this, ye priests; and hearken, ye house of Israel; and give ear, O house of the king: for this judgment is for you; for ye have been a snare at Mizpah, and a net spread upon Tabor.
 `Hear this, O priests, and attend, O house of Israel, And, O house of the king, give ear, For the judgment [is] for you, For, a snare ye have been at Mizpah, And a net spread out on Tabor.
- 2** And the revolvers are profound to make slaughter, though I have been a rebuker of them all.
 And they have plunged themselves in the corruption of apostasy, but I will be a chastiser of them all.
 And to slaughter sinners have gone deep, And I [am] a fetter to them all.

- 3 I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou art guilty of lewdness, and Israel is defiled.
I know Ephraim, and Israel is not hid from me; for now, Ephraim, thou hast committed whoredom; Israel is defiled.
I have known Ephraim, And Israel hath not been hid from me, For now thou hast gone a-whoring, Ephraim, Defiled is Israel.
- 4 They will not frame their doings to turn to their God: for the spirit of lewdness is in the midst of them, and they have not known Yahweh.
Their doings do not allow them to return unto their God; for the spirit of whoredoms is in the midst of them, and they know not Yahweh.
They give not up their habitual doings, To turn back unto their God, For a spirit of whoredoms [is] in their midst, And Yahweh they have not known.
- 5 And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.
And Israel`s pride doth testify to his face; and Israel and Ephraim shall fall by their iniquity: Judah also shall fall with them.
And humbled hath been the excellency of Israel to his face, And Israel and Ephraim stumble by their iniquity, Stumbled also hath Judah with th
- 6 They shall go with their flocks and with their herds to seek Yahweh; but they shall not find him; he hath withdrawn himself from them.
They shall go with their flocks and with their herds to seek Yahweh; but they shall not find [him]: he hath withdrawn himself from them.
With their flock and with their herd, They go to seek Yahweh, and do not find, He hath withdrawn from them.
- 7 They have dealt treacherously against Yahweh: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.
They have dealt treacherously against Yahweh; for they have begotten strange children: now shall the new moon devour them, with their allott possessions.
Against Yahweh they dealt treacherously, For strange sons they have begotten, Now consume them doth a month [with] their portions.
- 8 Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Beth-aven, after thee, O Benjamin.
Blow the horn in Gibeah, the trumpet in Ramah; cry aloud [at] Beth-aven: behind thee, O Benjamin!
Blow ye a cornet in Gibeah, a trumpet in Ramah, Shout, O Beth-Aven, after thee, O Benjamin.
- 9 Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.
Ephraim shall be a desolation in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which is sure.
Ephraim is for a desolation in a day of reproof, Among the tribes of Israel I have made known a sure thing.
- 10 The princes of Judah were like them that remove the bound: therefore I will pour out my wrath upon them like water.
The princes of Judah are become like them that remove the landmark: I will pour out my wrath upon them like water.
Princes of Judah have been as those removing a border, On them I do pour out as water My wrath.
- 11 Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.
Ephraim is oppressed, crushed in judgment, because in selfwill he walked after the commandment [of man].
Oppressed is Ephraim, broken in judgment, When he pleased he went after the command.
- 12 Therefore will I be to Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.
And I will be unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.
And I [am] as a moth to Ephraim, And as a rotten thing to the house of Judah.

- 13** When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then Ephraim went to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet he could not heal you nor cure you of your wound.
 When Ephraim saw his sickness, and Judah his sore, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb; but he was unable to heal you, nor hath he removed your sore.
 And see doth Ephraim his sickness, and Judah his wound, And Ephraim goeth unto Asshur, And sendeth unto a warlike king, And he is not able give healing to you, Nor doth he remove from you a scar.
- 14** For I will be to Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him.
 For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah. I, I will tear and go away; I will carry off, and there shall be no deliverer.
 For I [am] as a lion to Ephraim, And as a young lion to the house of Judah, I -- I tear and go, I bear away, and there is no deliverer.
- 15** I will go and return to my place, till they acknowledge their offense, and seek my face: in their affliction they will seek me early.
 I will go away, I will return to my place, till they acknowledge their trespass, and seek my face: in their affliction they will seek me early.
 I go -- I turn back unto My place, Till that they are desolate, and have sought My face. In their distress they do seek Me speedily!
- 1** Come, and let us return to Yahweh: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.
 Come and let us return unto Yahweh: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.
 `Come, and we turn back unto Yahweh, For He hath torn, and He doth heal us, He doth smite, and He bindeth us up.
- 2** After two days will he revive us: in the third day will he raise us up, and we shall live in his sight.
 After two days will he revive us; on the third day he will raise us up, and we shall live before his face;
 He doth revive us after two days, In the third day He doth raise us up, And we live before Him.
- 3** Then shall we know, if we follow on to know Yahweh: his going forth is prepared as the morning; and he will come to us as the rain, as the latter and former rain to the earth.
 and we shall know, -- we shall follow on to know Yahweh: his going forth is assured as the morning dawn; and he will come unto us as the rain, the latter rain which watereth the earth.
 And we know -- we pursue to know Yahweh, As the dawn prepared is His going forth, And He cometh in as a shower to us, As gathered rain -- sprinkling earth.`
- 4** O Ephraim, what shall I do to thee? O Judah, what shall I do to thee? for your goodness is as the morning cloud, and as the early dew it goeth away.
 What shall I do unto thee, Ephraim? What shall I do unto thee, Judah? For your goodness is as a morning cloud, and as the dew that early passeth away.
 What do I do to thee, O Ephraim? What do I do to thee, O Judah? Your goodness [is] as a cloud of the morning, And as dew rising early -- going
- 5** Therefore have I hewed them by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and thy judgments are as the light that goeth forth.
 Therefore have I hewed [them] by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and my judgment goeth forth as the light.
 Therefore I have hewed by prophets, I have slain them by sayings of My mouth, And My judgments to the light goeth forth.

- 6 For I desired mercy, and not sacrifice: and the knowledge of God more than burnt-offerings.
 For I delight in loving-kindness, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt-offerings.
 For kindness I desired, and not sacrifice, And a knowledge of God above burnt-offerings.
- 7 But they like men have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.
 But they like Adam have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.
 And they, as Adam, transgressed a covenant, There they dealt treacherously against me.
- 8 Gilead is a city of them that work iniquity, and is polluted with blood.
 Gilead is a city of them that work iniquity; it is tracked with blood.
 Gilead [is] a city of workers of iniquity, Slippery from blood.
- 9 And as troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way by consent: for they commit lewdness.
 And as troops of robbers lie in wait for a man, so the company of priests murder in the way of Shechem; yea, they commit lewdness.
 And as bands do wait for a man, A company of priests do murder -- the way to Shechem, For wickedness they have done.
- 10 I have seen a horrible thing in the house of Israel: there is the prostitution of Ephraim, Israel is defiled.
 In the house of Israel have I seen a horrible thing: the whoredom of Ephraim is there; Israel is defiled.
 In the house of Israel I have seen a horrible thing, There [is] the whoredom of Ephraim -- defiled is Israel.
- 11 Also, O Judah, he hath set a harvest for thee, when I returned the captivity of my people.
 Also, for thee, Judah, is a harvest appointed, when I shall turn again the captivity of my people.
 Also, O Judah, appointed is a harvest to thee, In My turning back [to] the captivity of My people!
- 1 When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was disclosed, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, and the troop of robbers strippeth without.
 When I would heal Israel, then the iniquity of Ephraim is discovered, and the wickedness of Samaria: for they practise falsehood; and the thief entereth in, [and] the troop of robbers assaileth without.
 `When I give healing to Israel, Then revealed is the iniquity of Ephraim, And the wickedness of Samaria, For they have wrought falsehood, And thief doth come in, Stript off hath a troop in the street,
- 2 And they consider not in their hearts that I remember all their wickedness: now their own doings have beset them around; they are before my face.
 And they say not in their hearts [that] I remember all their wickedness: now do their own doings encompass them; they are before my face.
 And they do not say to their heart, [That] all their evil I have remembered, Now compassed them have their doings, Over-against My face they have been.
- 3 They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.
 They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.
 With their wickedness they make glad a king, And with their lies -- princes.

- 4 They are all adulterers, as an oven heated by the baker, who ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it is leavened.
They all practise adultery, as an oven heated by the baker: he ceaseth from stirring [the fire] after he hath kneaded the dough, until it be leavened.
All of them [are] adulterers, Like a burning oven of a baker, He ceaseth from stirring up after kneading the dough, till its leavening.
- 5 In the day of our king the princes have made him sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scorners.
In the day of our king, the princes made themselves sick with the heat of wine: he stretched out his hand to scorners.
A day of our king! Princes have polluted themselves [with] the poison of wine, He hath drawn out his hand with scorners.
- 6 For they have made ready their heart like an oven, while they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.
For they have applied their heart like an oven to their lying in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth like a flaming fire.
For they have drawn near, As an oven [is] their heart, In their lying in wait all the night sleep doth their baker, Morning! he is burning as a flaming fire.
- 7 They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth to me.
They are all hot as an oven, and devour their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth unto me.
All of them are warm as an oven, And they have devoured their judges, All their kings have fallen, There is none calling unto Me among them.
- 8 Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.
Ephraim, he mixeth himself with the peoples; Ephraim is a cake not turned.
Ephraim! among peoples he mixeth himself, Ephraim hath been a cake unturned.
- 9 Strangers have devoured his strength, and he knoweth it not: yea, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.
Strangers have devoured his strength, and he knoweth [it] not; yea, gray hairs are here and there upon him, and he knoweth [it] not.
Devoured have strangers his power, And he hath not known, Also old age hath sprinkled [itself] on him, And he hath not known.
- 10 And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to Yahweh their God, nor seek him for all this.
And the pride of Israel testifieth to his face; and they do not return to Yahweh their God, nor seek him for all this.
And humbled hath been the excellency of Israel to his face, And they have not turned back unto Yahweh their God, Nor have they sought Him for all this.
- 11 Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go to Assyria.
And Ephraim is become like a silly dove without understanding: they call to Egypt, they go to Assyria.
And Ephraim is as a simple dove without heart, Egypt they called on -- [to] Asshur they have gone.
- 12 When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.
When they go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowl of the heavens; I will chastise them, according as their assembly hath heard.
When they go I spread over them My net, As the fowl of the heavens I bring them down, I chastise them as their company hath heard.

- 13** Woe to them! for they have fled from me: destruction to them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.
 Woe unto them! for they have wandered from me; destruction unto them! for they have transgressed against me. And I would redeem them; but they speak lies against me.
 Wo to them, for they wandered from Me, Destruction to them, for they transgressed against Me, And I -- I ransom them, and they have spoken lies against Me,
- 14** And they have not cried to me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, and they rebel against me.
 And they cried not unto me in their heart, when they howled upon their beds; they assemble themselves for corn and new wine; they have turned aside from me.
 And have not cried unto Me with their heart, but howl on their beds, For corn and new wine they assemble themselves, They turn aside against Me!
- 15** Though I have bound and strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me.
 I have indeed trained, I have strengthened their arms, but they imagine mischief against me.
 And I instructed -- I strengthened their arms, And concerning Me they think evil!
- 16** They return, but not to the most High: they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.
 They return, [but] not to the [Most] High: they are like a deceitful bow. Their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.
 They turn back -- not to the Most High, They have been as a deceitful bow, Fall by sword do their princes, From the insolence of their tongue, This [is] their derision in the land of Egypt!
- 1** Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of Yahweh, because they have transgressed my covenant, and trespass against my law.
 Set the trumpet to thy mouth. [He cometh] as an eagle against the house of Yahweh, because they have transgressed my covenant, and rebelled against my law.
 `Unto thy mouth -- a trumpet, As an eagle against the house of Yahweh, Because they transgressed My covenant, And against My law they have rebelled.
- 2** Israel shall cry to me, My God, we know thee.
 They shall cry unto me, My God, we know thee; [we], Israel.
 To Me they cry, `My God, we -- Israel -- have known Thee.`
- 3** Israel hath cast off the thing that is good: the enemy shall pursue him.
 Israel hath cast off good: the enemy shall pursue him.
 Cast off good hath Israel, an enemy pursueth him.

- 4** They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made for themselves idols, that they may be cut off.
They have set up kings, but not by me; they have made princes, and I knew it not; of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.
They have made kings, and not by Me, They have made princes, and I have not known, Their silver and their gold they have made to them idols, So that they are cut off.
- 5** Thy calf, O Samaria, hath cast thee off; my anger is kindled against them: how long will it be ere they attain to innocence?
Thy calf, O Samaria, hath cast [thee] off; mine anger is kindled against them: how long will they be incapable of purity?
Cast off hath thy calf, O Samaria, Burned hath Mine anger against them, Till when are they not capable of purity?
- 6** For from Israel was it also: the workman made it; therefore it is not God: but the calf of Samaria shall be broken in pieces.
For from Israel is this also: -- a workman made it, and it is no God: for the calf of Samaria shall be [broken in] pieces.
For even it [is] of Israel; an artificer made it, And it [is] not God, For the calf of Samaria is fragments!
- 7** For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if it shall yield, the strangers shall swallow it up.
For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk; should it sprout, it would yield no meal; if so be it yield, strangers shall swallow it up.
For wind they sow, and a hurricane they reap, Stalk it hath none -- a shoot not yielding grain, If so be it yield -- strangers do swallow it up.
- 8** Israel is swallowed up: now shall they be among the nations as a vessel in which is no pleasure.
Israel is swallowed up: now are they become among the nations as a vessel wherein is no pleasure.
Israel hath been swallowed up, Now they have been among nations, As a vessel in which is no delight.
- 9** For they have gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.
For they are gone up [to] Assyria [as] a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.
For they -- they have gone up [to] Asshur, A wild ass alone by himself [is] Ephraim, They have hired lovers!
- 10** Yes, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.
Although they hire among the nations, now will I gather them, and they shall begin to be straitened under the burden of the king of princes.
Also though they hire among nations, Now I gather them, and they are pained a little, From the burden of a king of princes.
- 11** Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be to him to sin.
Because Ephraim hath multiplied altars to sin, altars shall be unto him to sin.
Because Ephraim did multiply altars to sin, They have been to him altars to sin.
- 12** I have written to him the great things of my law, but they were counted as a strange thing.
I have prescribed unto him the manifold things of my law: they are counted [as] a strange thing.
I write for him numerous things of My law, As a strange thing they have been reckoned.

- 13** They sacrifice flesh for the sacrifices of my offerings, and eat it; but Yahweh accepteth them not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.
 They sacrifice flesh [for] the sacrifices of mine offerings, and eat it; Yahweh hath no delight in them. Now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.
 The sacrifices of Mine offerings! They sacrifice flesh, and they eat, Yahweh hath not accepted them, Now doth He remember their iniquity, And inspect their sin, They -- [to] Egypt they turn back.
- 14** For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fortified cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.
 For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.
 And forget doth Israel his Maker, and buildeth temples, And Judah hath multiplied cities of defence, And I have sent a fire into his cities, And it hath consumed their palaces!
- 1** Rejoice not, O Israel, for joy, as other people: for thou hast apostatized from thy God, thou hast loved a reward upon every corn-floor.
 Rejoice not, Israel, exultingly, as the peoples; for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved harlot`s hire upon every corn-floor.
 `Rejoice not, O Israel, be not joyful like the peoples, For thou hast gone a-whoring from thy God, Thou hast loved a gift near all floors of corn.
- 2** The floor and the wine-press shall not feed them, and the new wine shall fail in her.
 The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail her.
 Floor and wine-press do not delight them, And new wine doth fail in her,
- 3** They shall not dwell in Yahweh`S land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean things in Assyria.
 They shall not dwell in Yahweh`s land; but Ephraim shall return to Egypt, and in Assyria shall they eat that which is unclean.
 They do not abide in the land of Yahweh, And turned back hath Ephraim [to] Egypt, And in Asshur an unclean thing they eat.
- 4** They shall not offer wine-offerings to Yahweh, neither shall they be pleasing to him: their sacrifices shall be to them as the bread of mourners; a that eat of it shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of Yahweh.
 They shall pour out no [offerings of] wine to Yahweh, neither shall their sacrifices be pleasing unto him: they shall be unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be defiled: for their bread shall be for themselves; it shall not come into the house of Yahweh.
 They pour not out wine to Yahweh, Nor are they sweet to Him, Their sacrifices [are] as bread of mourners to them, All eating it are unclean: For their bread [is] for themselves, It doth not come into the house of Yahweh.
- 5** What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of Yahweh?
 What will ye do in the day of assembly, and in the day of the feast of Yahweh?
 What do ye at the day appointed? And at the day of Yahweh`s festival?

- 6** For lo, they are gone because of destruction: Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them: the pleasant places for their silver, nettles shall possess them: thorns shall be in their tabernacles.
 For behold, they are gone away because of destruction: Egypt shall gather them up, Moph shall bury them: their pleasant things of silver, nettles shall possess them; thorns shall be in their tents.
 For, lo, they have gone because of destruction, Egypt gathereth them, Moph burieth them, The desirable things of their silver, Nettles possess them -- a thorn [is] in their tents.
- 7** The days of visitation are come, the days of recompense are come; Israel shall know it: the prophet is a fool, the spiritual man is mad, for the multitude of thy iniquity, and the great hatred.
 The days of visitation are come; the days of recompense are come: Israel shall know [it]: the prophet is a fool, the inspired man is mad, because of the greatness of thine iniquity, and the great enmity.
 Come in have the days of inspection, Come in have the days of recompense, Israel doth know! a fool [is] the prophet, Mad [is] the man of the Spirit, Because of the abundance of thine iniquity, And great [is] the hatred.
- 8** The watchman of Ephraim was with my God: but the prophet is a snare of a fowler in all his ways, and hatred in the house of his God.
 Is Ephraim a watchman with my God? [nay] the prophet is a fowler's snare on all his ways, enmity in the house of his God.
 Ephraim is looking [away] from My God, The prophet! a snare of a fowler [is] over all his ways, Hatred [is] in the house of his God.
- 9** They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: therefore he will remember their iniquity, he will visit their sins.
 They have deeply corrupted themselves as in the days of Gibeah. He will remember their iniquity, he will visit their sins.
 They have gone deep -- have done corruptly, As [in] the days of Gibeah, He doth remember their iniquity, He doth inspect their sins.
- 10** I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the first ripe in the fig-tree at her first time: but they went to Baal-peor, and separated themselves to that shame; and their abominations were according as they loved.
 I found Israel as grapes in the wilderness; as first-ripe fruit on the fig-tree, I saw your fathers at the beginning: they went to Baal-Peor, and separated themselves unto that shame, and became abominations like their lover.
 As grapes in a wilderness I found Israel, As the first-fruit in a fig-tree, at its beginning, I have seen your fathers, They -- they have gone in [to] Baal-Peor, And are separated to a shameful thing, And are become abominable like their love.
- 11** As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird, from the birth, and from the womb, and from the conception.
 As for Ephraim, their glory shall fly away as a bird, -- no birth, no pregnancy, no conception!
 Ephraim [is] as a fowl, Fly away doth their honour, without birth, And without womb, and without conception.
- 12** Though they bring up their children, yet will I bereave them, that there shall not be a man left: yes, woe also to them when I depart from them!
 For even should they bring up their children, yet will I bereave them, [that] not a man [remain]: for woe also to them when I shall have departed from them!
 For though they nourish their sons, I have made them childless -- without man, Surely also, woe to them, when I turn aside from them.
- 13** Ephraim, as I saw Tyre, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children to the murderer.
 Ephraim, as I saw [him], was a Tyre planted in a beautiful place; but Ephraim shall bring forth his children to the slayer.
 Ephraim! when I have looked to the rock, Is planted in comeliness, And Ephraim [is] to bring out unto a slayer his sons.

- 14** Give them, O Yahweh: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.
Give them, Yahweh -- what wilt thou give? -- give them a miscarrying womb and dry breasts.
Give to them, Yahweh -- what dost Thou give? Give to them miscarrying womb, and dry breasts.
- 15** All their wickedness is in Gilgal: for there I hated them: for the wickedness of their doings I will drive them out of my house, I will love them no more: all their princes are revolvers.
All their wickedness is in Gilgal; for there I hated them: because of the wickedness of their doings, I will drive them out of my house, I will love them no more: all their princes are rebellious.
All their evil [is] in Gilgal, Surely there I have hated them, Because of the evil of their doings, Out of My house I do drive them, I add not to love them, all their heads [are] apostates.
- 16** Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit: yea, though they bring forth, yet will I slay even the beloved fruit of their womb.
Ephraim is smitten: their root is dried up, they shall bear no fruit; yea, though they should bring forth, yet will I slay the beloved [fruit] of their womb.
Ephraim hath been smitten, Their root hath dried up, fruit they yield not, Yea, though they bring forth, I have put to death the desired of their womb.
- 17** My God will cast them away, because they did not hearken to him: and they shall be wanderers among the nations.
My God hath rejected them, because they hearkened not unto him; and they shall be wanderers among the nations.
Reject them doth my God, Because they have not hearkened to Him, And they are wanderers among nations!
- 1** Israel is an empty vine, he bringeth forth fruit to himself: according to the multitude of his fruit he hath multiplied the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.
Israel is an unpruned vine, he bringeth forth fruit unto himself: according to the abundance of his fruit he hath multiplied altars; according to goodness of his land they have made goodly statues.
`An empty vine [is] Israel, Fruit he maketh like to himself, According to the abundance of his fruit, He hath multiplied for the altars, According the goodness of his land, They have made goodly standing-pillars.
- 2** Their heart is divided; now shall they be found faulty: he shall break down their altars, he shall spoil their images.
Their heart is divided; now shall they be found guilty: he will break down their altars, he will destroy their statues.
Their heart hath been divided, now they are guilty, He doth break down their altars, He doth destroy their standing-pillars.
- 3** For now they shall say, We have no king, because we feared not Yahweh; what then should a king do to us?
For now they will say, We have no king, for we feared not Yahweh; and a king, what can he do for us?
For now they say: We have no king, Because we have not feared Yahweh, And the king -- what doth he for us?
- 4** They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.
They speak [mere] words, swearing falsely in making a covenant; therefore shall judgment spring up as hemlock in the furrows of the fields.
They have spoken words, To swear falsehood in making a covenant, And flourished as a poisonous herb hath judgment, on the furrows of a field

- 5** The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Beth-aven: for its people shall mourn over it, and its priests that rejoiced on it, for glory, because it is departed from it.
 The inhabitants of Samaria shall fear because of the calf of Beth-aven; for the people thereof shall mourn over it, and the idolatrous priests thereof shall tremble for it, for its glory, because it is departed from it.
 For the calves of Beth-Aven fear do inhabitants of Samaria, Surely mourned on account of it hath its people, And its priests on account of it leap about, Because of its honour, for it hath removed from it,
- 6** It shall also be carried to Assyria, for a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.
 Yea, it shall be carried unto Assyria [as] a present for king Jareb: Ephraim shall be seized with shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.
 Also it to Asshur is carried, a present to a warlike king, Shame doth Ephraim receive, And ashamed is Israel of its own counsel.
- 7** As for Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.
 As for Samaria her king is cut off as chips upon the face of the waters.
 Cut off is Samaria! Its king [is] as a chip on the face of the waters.
- 8** The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.
 And the high places of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up upon their altars; and they shall say to the mountains, Cover us! and to the hills, Fall on us!
 And destroyed have been high places of Aven, the sin of Israel. Thorn and bramble go up on their altars, And they have said to hills, Cover us, And to heights, Fall upon us.
- 9** O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.
 From the days of Gibeah hast thou sinned, O Israel: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake then
 From the days of Gibeah thou hast sinned, O Israel, There they have stood, Not overtake them in Gibeah doth battle, Because of sons of perverseness.
- 10** It is in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered against them, when they shall bind themselves in their two furrow
 At my pleasure will I chastise them; and the peoples shall be assembled against them, when they are bound for their two iniquities.
 When I desire, then I do bind them, And gathered against them have peoples, When they bind themselves to their two iniquities.
- 11** And Ephraim is as a heifer that is taught, and loveth to tread out the corn; but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride; Judah shall plow, and Jacob shall break his clods.
 And Ephraim is a trained heifer, that loveth to tread out [the corn]; I have passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to draw; Judah shall plough, Jacob shall break his clods.
 And Ephraim [is] a trained heifer -- loving to thresh, And I -- I have passed over on the goodness of its neck, I cause [one] to ride Ephraim, Plough doth Judah, harrow for him doth Jacob.

- 12** Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek Yahweh, till he shall come and reign righteousness upon you.
 Sow to yourselves in righteousness, reap according to mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek Yahweh, till he come and rain righteousness upon you.
 Sow for yourselves in righteousness, Reap according to loving-kindness, Till for yourselves tillage of knowledge, To seek Yahweh, Till he come and shew righteousness to you.
- 13** Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou hast trusted in thy way, in the multitude of thy mighty men.
 Ye have ploughed wickedness, reaped iniquity, eaten the fruit of lies; for thou didst confide in thy way, in the multitude of thy mighty men.
 Ye have ploughed wickedness, Perversity ye have reaped, Ye have eaten the fruit of lying, For thou hast trusted in thy way, In the abundance of thy might.
- 14** Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be plundered, as Shalman plundered Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon her children.
 And a tumult shall arise among thy peoples, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces with the children.
 And rise doth a tumult among thy people, And all thy fortresses are spoiled, As the spoiling of Shalman of Beth-Arbel, In a day of battle, Mother against sons dashed in pieces.
- 15** So shall Beth-el do to you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel be utterly cut off.
 So shall Bethel do unto you because of the wickedness of your wickedness: at day-break shall the king of Israel utterly be cut off.
 Thus hath Beth-El done to you, Because of the evil of your wickedness, In the dawn cut off utterly is a king of Israel!
- 1** When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.
 When Israel was a child, then I loved him, and out of Egypt I called my son.
 Because Israel [is] a youth, and I love him, Out of Egypt I have called for My Son.
- 2** As they called them, so they went from them: they sacrificed to Baalim, and burned incense to graven images.
 As they called them, so they went from them: they sacrificed unto the Baals, and burned incense to graven images.
 They have called to them rightly, They have gone from before them, To lords they do sacrifice, And to graven images they make perfume.
- 3** I taught Ephraim also to go, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.
 And I it was that taught Ephraim to walk, -- He took them upon his arms, -- but they knew not that I healed them.
 And I have caused Ephraim to go on foot, Taking them by their arms, And they have not known that I strengthened them.
- 4** I drew them with cords of a man, with bands of love: and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid food for them.
 I drew them with bands of a man, with cords of love; and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I gently caused them to eat.
 With cords of man I do draw them, With thick cords of love, And I am to them as a raiser up of a yoke on their jaws, And I incline unto him -- I feed [him].

- 5 He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return.
He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king; for they refused to return [to me];
He turneth not back unto the land of Egypt, And Asshur -- he [is] his king, For they have refused to return.
- 6 And the sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour them, because of their own counsels.
and the sword shall turn about in his cities, and shall consume his bars, and devour [them], because of their own counsels.
Grievous hath been the sword in his cities, And it hath ended his bars, and consumed -- from their own counsels.
- 7 And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most High, none at all would exalt him.
Yea, my people are bent upon backsliding from me: though they call them to the Most High, none at all exalteth [him].
And My people are hanging in suspense, about My returning, And unto the Most High they do call, Together they exalt not.
- 8 How shall I give thee up, Ephraim? How shall I deliver thee, Israel? How shall I make thee as Admah? How shall I set thee as Zeboim? My heart is turned within me, my regrets are kindled together.
How shall I give thee over, Ephraim? [how] shall I deliver thee up, Israel? how shall I make thee as Admah? [how] shall I set thee as Zeboim?
My heart is turned within me, my changings are kindled together.
How do I give thee up, O Ephraim? Do I deliver thee up, O Israel? How do I make thee as Admah? Do I set thee as Zeboim? Turned in Me is My heart, kindled together have been My reformings.
- 9 I will not execute the fierceness of my anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.
I will not execute the fierceness of mine anger, I will not again destroy Ephraim; for I am God, and not man, -- the Holy One in the midst of thee: and I will not come in anger.
I do not the fierceness of My anger, I turn not back to destroy Ephraim, For God I [am], and not a man. In thy midst the Holy One, and I enter not in enmity,
- 10 They shall walk after Yahweh: he shall roar like a lion: when he shall roar, then the children shall tremble from the west.
They shall walk after Yahweh; he shall roar like a lion; when he shall roar, then the children shall hasten from the west:
After Yahweh they go -- as a lion He roareth, When He doth roar, then tremble do the sons from the west.
- 11 They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith Yahweh.
they shall hasten as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria; and I will cause them to dwell in their houses, saith Yahweh.
They tremble as a sparrow out of Egypt, And as a dove out of the land of Asshur, And I have caused them to dwell in their own houses, An affirmation of Yahweh.
- 1 \11:12Ephraim encompasseth me with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints.
Ephraim feedeth on wind, and pursueth after the east wind: all day long he multiplieth lies and desolation; and they make a covenant with Assyria, and oil is carried into Egypt.
Ephraim is enjoying wind, And is pursuing an east wind, All the day lying and spoiling he multiplieth, And a covenant with Asshur they make, And oil to Egypt is carried.

- 2 \12:1\Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind: he daily multiplieth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.
Yahweh hath also a controversy with Judah, and he will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.
And a controversy hath Yahweh with Judah, To lay a charge on Jacob according to his ways, According to his doings He returneth to him.
- 3 \12:2\Yahweh hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.
He took his brother by the heel in the womb, and in his strength he wrestled with God.
In the womb he took his brother by the heel, And by his strength he was a prince with God,
- 4 \12:3\He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:
Yea, he wrestled with the messenger, and prevailed; he wept, and made supplication unto him: he found him in Bethel, and there he spoke with Yea, he is a prince unto the Messenger, And he overcometh [by] weeping, And he maketh supplication to Him, At Bethel He doth find him, And there He doth speak with us,
- 5 \12:4\Yes, he had power over the messenger, and prevailed: he wept, and made supplication to him: he found him in Beth-el, and there he spoke with us;
-- even Yahweh, the God of hosts, -- Yahweh is his memorial.
Even Yahweh, God of the Hosts, Yahweh [is] His memorial.
- 6 \12:5\Even Yahweh God of hosts; Yahweh is his memorial.
And thou, return unto thy God: keep loving-kindness and judgment, and wait on thy God continually.
And thou, through thy God, dost turn, Kindness and judgment keep thou, And wait on thy God continually.
- 7 \12:6\Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.
[He is] a merchant, balances of deceit are in his hand; he loveth to oppress.
Canaan! in his hand [are] balances of deceit! To oppress he hath loved.
- 8 \12:7\He is a merchant, the balances of deceit are in his hand: he loveth to oppress.
And Ephraim saith, Nevertheless I am become rich, I have found me out substance; in all my labours they shall find none iniquity in me that were sin.
And Ephraim saith: `Surely I have become rich, I have found wealth for myself, All my labours -- they find not against me iniquity that [is] sin.`
- 9 \12:8\And Ephraim said, Yet I have become rich, I have found for myself substance: in all my labors they shall find no iniquity in me that were sin.
But I [that am] Yahweh thy God from the land of Egypt will again make thee to dwell in tents, as in the days of the solemn feast.
And I -- Yahweh thy God from the land of Egypt, Again do I turn thee back into tents, As in the days of the appointed time.
- 10 \12:9\And I that am Yahweh thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.
And I have spoken to the prophets, and I have multiplied visions, and by means of the prophets have I used similitudes.
And I have spoken unto the prophets, And I have multiplied vision, And by the hand of the prophets I use parables.

- 11 \12:10I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes by the ministry of the prophets.
If Gilead is iniquity, surely they are but vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yea, their altars are as heaps in the furrows of the fields.
Surely Gilead [is] iniquity, Only, vanity they have been, In Gilead bullocks they have sacrificed, Also their altars [are] as heaps, on the furrows of a field.
- 12 \12:11Is there iniquity in Gilead? surely they are vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yes, their altars are as heaps in the furrows of the field
And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept [sheep].
And Jacob doth flee to the country of Aram, And Israel doth serve for a wife, Yea, for a wife he hath kept watch.
- 13 \12:12And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept sheep.
And by a prophet Yahweh brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.
And by a prophet hath Yahweh brought up Israel out of Egypt, And by a prophet it hath been watched.
- 14 \12:13And by a prophet Yahweh brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.
Ephraim provoked [him] to anger most bitterly; and his Lord shall leave his blood upon him, and recompense unto him his reproach.
Ephraim hath provoked most bitterly, And his blood on himself he leaveth, And his reproach turn back to him doth his Lord!
- 1 When Ephraim spoke trembling, he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.
When Ephraim spoke, there was trembling; he exalted himself in Israel: but he trespassed through Baal, and he died.
When Ephraim speaketh tremblingly, He hath been lifted up in Israel, When he becometh guilty in Baal he dieth.
- 2 And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, and idols according to their own understanding, all of it the work of artificers: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.
And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, idols according to their own understanding, all of it the work of the craftsmen: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.
And now do they add to sin, And make to them a molten image of their silver, By their own understanding -- idols, A work of artizans -- all of it, Of them they say, who [are] sacrificers among men, `The calves let them kiss.`
- 3 Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff that is driven with the whirlwind from the floor and as the smoke from the chimney.
Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff driven with the whirlwind out of the threshing floor, and as the smoke out of the lattice.
Therefore they are as a cloud of the morning, And as dew, rising early, going away, As chaff tossed about out of a floor, And as smoke out of a window.
- 4 Yet I am Yahweh thy God from the land of Egypt, and thou shalt know no God but me: for there is no savior besides me.
Yet I [am] Yahweh thy God from the land of Egypt, and thou hast known no God but me; and there is no saviour besides me.
And I [am] Yahweh thy God from the land of Egypt, And a God besides Me thou dost not know, And a Saviour -- there is none save Me.

- 5 I did know thee in the wilderness, in the land of great drouth.
I knew thee in the wilderness, in the land of drought.
I -- I have known thee in a wilderness, In a land of droughts.
- 6 According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted; therefore have they forgotten me.
According to their pasture, they became full; they became full, and their heart was exalted: therefore have they forgotten me.
According to their feedings they are satiated, They have been satiated, And their heart is lifted up, Therefore they have forgotten Me,
- 7 Therefore I will be to them as a lion: as a leopard by the way will I observe them.
And I will be unto them as a lion; as a leopard I will lurk for them by the way;
And I am to them as a lion, As a leopard by the way I look out.
- 8 I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps, and will rend the caul of their heart, and there will I devour them like a lion: the wild beast shall tear them.
I will meet them as a bear bereaved of her [whelps], and will rend the covering of their heart, and there will I devour them like a lioness: the beast of the field shall tear them.
I do meet them as a bereaved bear, And I rend the enclosure of their heart.
- 9 O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me is thy help.
It is thy destruction, O Israel, that [thou art] against me, against thy help.
And I consume them there as a lioness, A beast of the field doth rend them.
- 10 I will be thy king: where is any other that may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes?
Where then is thy king, that he may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes? --
Thou hast destroyed thyself, O Israel, But in Me [is] thy help, Where [is] thy king now -- And he doth save thee in all thy cities? And thy judges whom thou didst say, `Give to me a king and heads?`
- 11 I gave thee a king in my anger, and took him away in my wrath.
I gave thee a king in mine anger, and took him away in my wrath.
I give to thee a king in Mine anger, And I take away in My wrath.
- 12 The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is hid.
The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is laid by in store.
Bound up [is] the iniquity of Ephraim, Hidden [is] his sin,
- 13 The sorrows of a travailing woman shall come upon him: he is an unwise son; for he should not stay long in the place of the breaking forth of children.
The pangs of a woman in travail shall come upon him: he is a son not wise; for at the time of the breaking forth of children, he was not there.
Pangs of a travailing woman come to him, He [is] a son not wise, For he remaineth not the time for the breaking forth of sons.

- 14** I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death: O death, I will be thy plagues, O grave, I will be thy destruction reformation shall be hid from my eyes.
 I will ransom them from the power of Sheol. I will redeem them from death: where, O death, are thy plagues? where, O Sheol, is thy destruction? Repentance shall be hid from mine eyes.
 From the hand of Sheol I do ransom them, From death I redeem them, Where [is] thy plague, O death? Where thy destruction, O Sheol? reformation is hid from Mine eyes.
- 15** Though he is fruitful among his brethren, an east wind shall come, the wind of Yahweh shall come up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall pillage the treasure of all pleasant vessels.
 Though he be fruitful among [his] brethren, an east wind shall come, a wind of Yahweh [that] cometh up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall spoil the treasure of all pleasant vessels.
 Though he among brethren produceth fruit, Come in doth an east wind, a wind of Yahweh, From a wilderness it is coming up, And it drieth up his fountain, And become dry doth his spring, It -- it spoileth a treasure -- every desirable vessel.
- 1** \13:16 Samaria shall become desolate; for she hath rebelled against her God: they shall fall by the sword: their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.
 O Israel, return unto Yahweh thy God; for thou hast fallen by thine iniquity.
 Turn back, O Israel, unto Yahweh thy God, For thou hast stumbled by thine iniquity.
- 2** \14:1 O Israel, return to Yahweh thy God; for thou hast fallen by thy iniquity.
 Take with you words, and turn to Yahweh; say unto him, Forgive all iniquity, and receive [us] graciously; so will we render the calves of our lips.
 Take with you words, and turn to Yahweh, Say ye unto Him: `Take away all iniquity, and give good, And we do render the fruit of our lips.
- 3** \14:2 Take with you words, and turn to Yahweh: say to him, Take away all iniquity, and receive us graciously: so will we render the calves of our lips.
 Assyria shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, [Thou art] our God; because in thee the fatherless findeth mercy.
 Asshur doth not save us, on a horse we ride not, Nor do we say any more, Our God, to the work of our hands, For in Thee find mercy doth the fatherless.`
- 4** \14:3 Ashur shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.
 I will heal their backsliding, I will love them freely; for mine anger is turned away from him.
 I heal their backsliding, I love them freely, For turned back hath Mine anger from him.
- 5** \14:4 I will heal their backsliding, I will love them freely: for my anger is turned away from him.
 I will be as the dew unto Israel: he shall blossom as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.
 I am as dew to Israel, he flourisheth as a lily, And he striketh forth his roots as Lebanon.

- 6 \14:5\I will be as the dew to Israel: he shall grow as the lily and cast forth his roots as Lebanon.
His shoots shall spread, and his beauty shall be as the olive-tree, and his smell as Lebanon.
Go on do his sucklings, And his beauty is as an olive, And he hath fragrance as Lebanon.
- 7 \14:6\His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive-tree, and his smell as Lebanon.
They shall return and sit under his shadow; they shall revive [as] corn, and blossom as the vine: the renown thereof shall be as the wine of Lebanon.
Return do the dwellers under his shadow, They revive [as] corn, and flourish as a vine, His memorial [is] as wine of Lebanon.
- 8 \14:7\They that dwell under his shade shall return; they shall revive as the corn, and grow as the vine: the scent of it shall be as the wine of Lebanon.
Ephraim [shall say], What have I to do any more with idols? (I answer [him], and I will observe him.) I am like a green fir-tree. -- From me is thy fruit found.
O Ephraim, what to Me any more with idols? I -- I afflicted, and I cause him to sing: `I [am] as a green fir-tree,` From Me is thy fruit found.
- 9 \14:8\Ephraim shall say, What have I to do any more with idols? I have heard him, and observed him: I am like a green fir-tree. From me is thy fruit found.
Who is wise, and he shall understand these things? intelligent, and he shall know them? For the ways of Yahweh are right, and the just shall walk in them; but the transgressors shall fall therein.
Who [is] wise, and doth understand these? Prudent, and knoweth them? For upright are the ways of Yahweh, And the righteous go on in them, And the transgressors stumble therein!